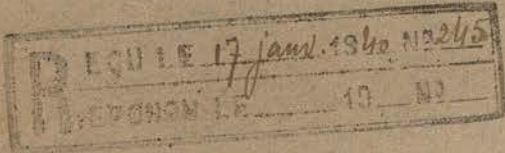


ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT

Conservation du Groupe d'Angkor.



RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE
D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE DECEMBRE 1939.

- ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT -

- Conservation du Groupe d'Angkor -

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR
PENDANT LE MOIS DE DECEMBRE 1939.

- ACTIVITE DES CHANTIERS - Satisfaisante.
- CHANTIERS D'ANASTYLOSE - (1°) BAKON - 2 cap., 34 coulis.
(2°) BANTAY SAHRE - I caporal, 3 cim.,
28 coulis.
(3°) BAYON - I cap., I cim., 38 coulis.
- CHANTIERS DE DEGAGEMENT - (1°) MEBON ORIENTAL - I cap., 25 "
(2°) PORTE N. D'ANGKOR THOM - I cap.,
15 coulis.
(3°) PRAH KHAN - I cap., 27 coulis.
- ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.
- TOTAL : 7 caporaux, 4 cimentiers, 189 coulis.

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

-1°) BAKON -

a) ANASTYLOSE - Le dallage du 2^e gradin est terminé, et l'on révisé celui du 1^{er} gradin, en commençant par la face E., moitié N.

Au pied de la pyramide, l'édicule abritant le départ de l'escalier E. a pu être reconstitué en entier dans la hauteur du mur de soutènement du 1^{er} gradin, c'est-à-dire jusqu'à corniche comprise, le même travail de dépose et repose déjà exécuté dans la partie S. ayant été effectué au N.

A en juger par leurs dimensions et les vestiges de décor analogues subsistant sur les 2 colonnettes intérieures, les 2 belles colonnettes octogonales trouvées lors du dégagement du Gopura

Photo
n° 5416

I.E. (voir rapports d'août et septembre 1939) devaient appartenir à l'entrée E. de l'édicule.

Il semble que celui-ci était couvert d'une voûte en grès.

Malheureusement presque tous les blocs de superstructure ont disparu ou sont dans un état d'érosion tel qu'ils restent indéchiffrables: aussi, malgré tous nos efforts, n'avons-nous pu jusqu'ici reconstituer les frontons, faute d'éléments suffisants. Nous allons étendre la fouille dans cette zone dans l'espoir de retrouver encore quelques pierres.

Nous donnons la photographie d'une des gargouilles d'angle signalées au rapport d'Octobre.

Photo
n° 5417

b) DEGAGEMENT - Le dégagement du pourtour des deux tours en briques écroulées de la face E. s'est poursuivi. Achevé pour la tour N. et sur les faces N. et E. de la tour S., il est en cours entre la face O. de cette dernière et la base de la pyramide.

La seule trouvaille intéressante, faite au pied de la tour N., face E., est celle d'un socle avec 3 paires de pieds qui appartient certainement au groupe d'Umāgangāpatīçvara découvert en mars 1939 et dont le tenon semble correspondre au fragment de piédestal encore en place au centre de la tour.

Croquis
n° I

Nous donnons un croquis de plan des divers bâtiments récemment dégagés le long du mur d'enceinte I.E., moitié S.

- 2°) BANTAY SAIRE -

Il a fallu encore tout le mois pour en terminer avec le 3^e étage en retrait, dont un grand nombre de blocs de parement, tombés de grande hauteur, ont été retrouvés au sol à l'état de débris, difficiles à raccorder. Quelques trous, principalement à l'angle S.-E., ont été bouchés avec de la latérite sur laquelle nous fouetterons du ciment pour lui donner le ton de

l'ensemble tout en laissant évidente sa nature de pierre de remplacement.

Photo
n° 5418

Au gopura I.O., les murs de l'avant-corps E. ont été entièrement remaniés, soit par dépose, soit en resserrant les joints à coups de bélier. Les cadres de baies avec leurs linteaux ont été remis en place, ainsi que le fronton antérieur, bien conservé (voir photo n° 5081 du rapport de juin 1939).

Le linteau extérieur est intéressant, avec son groupe central de 3 corps de femmes issants, en atlantes, surmonté d'un personnage bûché sous arcature. Les deux extrêmes naissent de la branche qui, descendant jusqu'au bas du linteau et coupée de part et d'autre dans sa partie horizontale par un motif ornemental, se termine par des crosses flammées.

Le linteau intérieur, beaucoup plus abimé, est à tête de monstre inférieure avec 2 petits lions crachant la branche qui, horizontale et assez grêle, se termine, elle aussi, par des crosses flammées. La figure centrale, qui n'existe plus, était flanquée de 2 petits personnages agenouillés tenant à bout de bras le départ de la mouluration d'encadrement.

- 3°) BAYON -

La petite tour à visages n° 44 a été remontée sur soubassement simplement remanié : les quelques pierres manquantes à la partie haute n'ont pu être retrouvées.

Photos
n°s 5419
et 5420

La petite tour isolée n° 50, située à proximité du côté O., était relativement en bon état : il a donc suffi d'en déposer quelques blocs et de resserrer le surplus à coups de bélier. La même opération est en cours dans la partie à visages de la tour isolée n° 51.

Photo
n° 5421

Par ailleurs, à la grande tour n° 33, la cheminée d'ossature a été reconnue en assez bon état, ne nécessitant que quelques

reprises partielles. Les visages E. et S. ont été démontés entièrement puis remontés, et la face O. est en cours de dépose.

Photo
n° 5422

Nous avons dû échafauder d'urgence la tour n° 27, symétrique du n° 33 par rapport à l'axe E.-O. et particulièrement menacée d'écrasement.

Photos
n°s 5423
et 5424

Nous donnons deux clichés d'ensemble du groupe de tours déjà reconstitué: ils montrent de façon évidente l'heureux effet des travaux effectués tant sur la pureté des profils que sur la qualité d'expression des différents visages.

- B) CHANTIERS DE DEGAGEMENT -

- I°) MEBON ORIENTAL -

Poursuivant la remise en place des cadres de portes, des linteaux en bon état de conservation et des colonnettes -- travail destiné à la fois à les mettre en valeur et à les protéger contre l'humidité du sol et les déprédations -- nous avons reconstitué après toutes consolidations d'usage l'entrée occidentale du bâtiment-annexe situé dans l'angle N.-E. de la 1ère enceinte, et la baie S. du gopura I.N.

Photos
n°s 5425
et 5426

Nous avons d'autre part révisé les gradins constituant l'embarcadère extérieur du côté E. et rétabli les socles en latérite de part et d'autre de l'embranchement axial, avec leurs deux lions: l'aspect de l'entrée s'en trouve grandement amélioré. Nous avons été guidés dans cette opération par le dispositif visible sur les 3 autres faces de l'ilôt du Mébon.

Le sentier d'accès a été élargi et déplacé dans l'axe général, et deux petits arbres, gênants pour la vue, ont été abattus entre la route et le monument.

- 2°) CHAUSSEE DE LA PORTE N. D'ANGKOR THOM -

La réfection du cordon d'asuras a pu être menée jusqu'au 2Iè inclus, et le résultat reste satisfaisant malgré l'absence de quelques têtes.

La percée de la route par l'équipe de l'Hydraulique agricole est achevée et le radier en béton coulé. D'après la coupe du terrain, il semble que la chaussée Khmère initiale, correspondant au sol argileux, n'avait guère que la largeur du passage de porte actuel avec 2 larges bas-côtés en léger contrebas. Le tout aurait été remblayé par la suite avec du sable pour atteindre le niveau des deux cordons de géants.

Photo
n° 5427

- 3°) PRAH KHAN -

Nous avons terminé les travaux de consolidation de la galerie de cloître pourtournante dans la courette de la 2è enceinte située au S. de l'axe E.-O., enlevant des racines, redressant et reconstituant quelques piliers déversés ou brisés, remplaçant des pierres d'architrave. Nous avons sorti des éboulis du côté S. une statuette en grès de bossu assis à la javanaise, sans tête, de Om40 de hr., au torse paré de bijoux.

Nous avons étayé la voûte au croisement de la galerie d'enceinte I. et de la galerie transversale I-II située en bordure S. de la même courette, en vue d'un remaniement sommaire imposé par son état de dislocation.

L'intérieur du gopura I.E. a été entièrement déblayé, et son dallage en grès révisé: il n'a été retrouvé qu'un fragment important d'un grand piédestal carré, en partie enfoncé dans le sol, et sous lequel existait une cavité que l'on a fouillée sans succès.

Le corps central du gopura formait un ensemble cruciforme se rapprochant beaucoup de celui constitué par le bâtiment accolé

Photo
n° 5428

à la 2^e enceinte: partie médiane carrée de 3m25 de côté, aux piles d'angle montant de fond jusqu'à la corniche intérieure située à environ 5m00 du sol, — branches de la croix de 3m25 sur 2m50 de largeur, sauf la branche O. plus courte (longueur 0m80), avec corniche à 4m00 composée des mêmes éléments (bandeau à fleurons, un rang de pétales et un rang de boutons de lotus, avec frise de feuilles pendantes), — portes de 1m30x 2m70 hr., avec décor "en tapisserie" sur les piédroits, — ornementation de même nature à la base des murs sur environ 2m25 de hauteur, composée de niches abritant un personnage assis qui devait être un Buddha et surmontées de l'arbre de la bodhi.

Photo
n° 5429

Nous avons remarqué que plusieurs trous destinés à faciliter le transport des pierres étaient bouchés au mortier de chaux.

Il semble, d'après la disposition de la maçonnerie, que le gopura était à l'origine précédé du côté E. d'un simple porche à piliers (1m75x2m40) qui aurait été ensuite muré latéralement (avec fenêtre sur courette du côté S. seulement) pour être transformé en vestibule, et contre lequel on aurait fait buter, masquant en partie le fronton, la branche O. de la galerie en croix de la 2^e enceinte lors de la construction de celle-ci. Au fond dudit porche, la baie d'accès au gopura était à encadrement mouluré, avec colonnettes et linteau sculpté.

Du côté O., nous avons achevé de dégager l'avant-corps de 1m60x2m45 abritant la stèle et comportant le même entourage de baie. L'enlèvement des éboulis bloquant le porche d'entrée est en cours et à déjà livré quelques fragments de frontons intéressants.

Photos
n°s 5430
et 5431

Photo
n° 5428

Au N. de l'axe général E.-O., nous avons pu détruire par le feu sans faire aucun dégât un énorme tronc de fromager qui avait poussé sur la galerie II et, mort depuis longtemps,

constituait un danger pour les constructions voisines.

- C) DIVERS -

Photo
n° 5432

1°) CHUTE DE PIERRES - Au gopura extérieur O. de Bantay Kdei, nous avons remonté le pignon S. de l'aile S. avec son fronton. Il a fallu déposer au préalable l'angle S.-E. demeuré debout mais décollé par une grosse racine du corps même du bâtiment.

Dans le passage central, nous avons dû, sous le linteau brisé du côté O., remplacer la poutre en béton armé de soutien: elle s'était en effet cassée en son milieu par suite de malfaçon (mauvaise réparation des fers d'armature) et la voûte entière était de ce fait menacée d'écroulement.

2°) DOCUMENTATION PHOTOGRAPHIQUE - Nous avons terminé la prise de vues des bas-reliefs intérieurs du Bayon, formant un total de 120 clichés (52 en 18x24 et 68 en 13x18) qui, sans offrir l'homogénéité de la série des bas-reliefs extérieurs en raison des différences d'éclairage, constituent une amélioration sur les clichés pris antérieurement.

3°) TRAVAUX SUR LA DECOMPOSITION DES ROCHES - Sur la demande de Mr. Coedès, nous avons prélevé et envoyé à Hanoï pour analyse divers échantillons de grès et de latérite provenant des monuments suivants: Bakoñ, Phnom Bakheñ, Pre Rup, Bantay Srei, Baphuon, Angkor Vat, Bayon.

4°) CHICHES PHOTOGRAPHIQUES. - Nous avons envoyé à Hanoï pour classement aux archives les clichés de la Conservation d'Angkor pris pendant la période allant du 1er Septembre 1938 au 30 Juin 1939, soit 337 clichés numérotés de 4756 à 5092.

5°) AUTOMOBILES DE LA CONSERVATION - Nous avons fait réviser au point de vue mécanique la camionnette et la Torpédo de la Conservation, toutes deux très usagées et nécessitant quelques

réparations urgentes.

6°) SOCIETE DES AMIS DE L'E.F.E.O. - Le total des adhésions recueillies par la Conservation d'Angkor pour 1939 est de :

12 membres à vie à 500 francs	-	6.000 ^{fr}) ens. <u>8.050^{fr}.</u>
41 " actifs à 50 francs	-	2.050 ^{fr}	

7°) VISITES -

a) MEMBRE DE L'E.F.E.O. - Mr. R. Dalet, Membre correspondant.

b) VISITEURS DE MARQUE OU RECOMMANDES -

- Contre-Amiral Terraux, Commandant de la Marine à Saigon, et Madame Terraux.

- Mr. DU BOIS, Secrétaire à la Légation de Belgique à Bangkok, et Madame Du Bois.

- Vice-Amiral Decoux, Commandant les Forces Navales Françaises en Extrême-Orient, et Madame Decoux.

- Lieutenant de Vaisseau du Boucheron, officier d'ordonnance.

- Mr. Deloye, Directeur de la Banque de l'Indochine à Phnom-Penh, et Madame Deloye.

- Mr. Truc, Inspecteur des Affaires Administratives du Cambodge, et famille.

- Mr. Louis Moisan, Professeur au Lycée Yersin.

- Docteur J. F. Rock, Naturaliste, représentant le Museum National de Washington.

c) CROISIERES -

- 13 officiers, sous-officiers et marins du "Savorgnan de Brazza".

- 26 marins du "Tahure" et de la "Marne".

- Croisière de Noël de Bangkok (20 personnes).

8°) TOURISME - Activité toujours très réduite, avec légère amélioration dans la période des fêtes de fin d'année.

- NOMBRE D'ENTREES PAYANTES A ANGKOR VAT : 227 (contre 125 le mois précédent, 439 en Décembre 1938 et 355 en Décembre 1937).

- NOMBRE TOTAL D'ENTREES PAYANTES POUR L'ANNEE 1939 : 3.684
(contre 3.935 en 1938 et 3.726 en 1937), chiffre satisfaisant
si l'on tient compte de la forte diminution due à l'état de
guerre durant les 4 derniers mois./.

Fait à Siemréap, le 31 Décembre 1939

LE CONSERVATEUR D'ANGKOR,



BAKONG

1

GOPURA I EST ET BATIMENTS-ANNEXES A L'INTERIEUR
DE LA 1^{RE} ENCEINTE, CÔTÉ EST, PARTIE SUD

ECHELLE 0.01 POUR MÈTRE

RAPPORT DÉCEMBRE 1939

